



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2003-2**

under the
ELECTIONS ACT
(O.C. 2003-23)

Filed February 5, 2003

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 86-124 under the Elections Act is amended

(a) in Item 1 in paragraph (a) by striking out “\$350.00” and substituting “\$400.00”;

(b) in Item 3 by striking out “\$ 93.60” and substituting “\$150.00”;

(c) by repealing Item 4 and substituting the following:

Item 4 for attending an instructional seminar, for a day or a part of a day exceeding three hours, an amount of \$100.00

(d) in Item 5

(i) by repealing paragraph (b);

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2003-2**

établi en vertu de la
LOI ÉLECTORALE
(D.C. 2003-23)

Déposé le 5 février 2003

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-124 établi en vertu de la Loi électorale est modifié

a) à l'Article 1, à l'alinéa a), par la suppression de « 350,00 \$ » et son remplacement par « 400,00 \$ »;

b) à l'Article 3, par la suppression de « 93,60 \$ » et son remplacement par « 150,00 \$ »;

c) par l'abrogation de l'Article 4 et son remplacement par ce qui suit :

Article 4 pour assister à un séminaire d'instruction, pour une journée ou une fraction de journée de plus de trois heures, un montant de 100,00 \$

d) à l'Article 5,

(i) par l'abrogation de l'alinéa b);

(ii) by repealing paragraph (c) and substituting the following:

(c) upon the approval of the Chief Electoral Officer, for the use by the returning officer of his or her place of business as his or her office, an amount per month or a part of a month of \$700.00

(iii) in paragraph (d) by striking out “\$ 36.00” and substituting “\$ 50.00”;**(e) by repealing Item 8 and substituting the following:**

Item 8 (a) for the services of casual administrative services personnel who are necessarily employed, including overload periods and the tabulation of election results, for time actually worked, an amount per hour of \$ 13.02

(b) for the services of all other casual employees such as data entry clerks who are necessarily employed, including overload periods and the tabulation of election results, for time actually worked, an amount per hour of \$ 11.17

(f) in Item 9

(i) in paragraph (a) by striking out “\$ 86.00” and substituting “\$120.00”;

(ii) par l’abrogation de l’alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :

c) avec l’approbation du directeur général des élections, pour l’usage par le directeur de scrutin de ses locaux commerciaux à titre de bureau, un montant mensuel ou pour une fraction du mois de 700,00 \$

(iii) à l’alinéa d), par la suppression de « 36,00 \$ » et son remplacement par « 50,00 \$ »;

e) par l’abrogation de l’Article 8 et son remplacement par ce qui suit :

Article 8 a) pour les services rendus par le personnel occasionnel des services administratifs qui est nécessairement employé, y compris pendant des périodes de surcharge, et la classification de résultats de l’élection, compte tenu du temps effectivement consacré au travail, un montant horaire de 13,02 \$

b) pour les services rendus par tout autre travailleur occasionnel tel que les opérateurs de saisie de données qui sont nécessairement employés, y compris pendant des périodes de surcharge, et la classification de résultats de l’élection, compte tenu du temps effectivement consacré au travail, un montant horaire de 11,17 \$

f) à l’Article 9,

(i) à l’alinéa a), par la suppression de « 86,00 \$ » et son remplacement par « 120,00 \$ »;

<i>(ii) in paragraph (b) by striking out “\$174.00” and substituting “\$240.00”;</i>	<i>(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « 174,00 \$ » et son remplacement par « 240,00 \$ »;</i>
<i>(iii) in paragraph (c) by striking out “\$ 43.00” and substituting “\$ 60.00”;</i>	<i>(iii) à l’alinéa c), par la suppression de « 43,00 \$ » et son remplacement par « 60,00 \$ »;</i>
<i>(g) in Item 10 by striking out “\$ 9.50” and substituting “\$ 16.03”;</i>	<i>g) à l’Article 10, par la suppression de « 9,50 \$ » et son remplacement par « 16,03 \$ »;</i>
<i>(h) in Item 11 by striking out “\$ 72.00” and substituting “\$125.00”;</i>	<i>h) à l’Article 11, par la suppression de « 72,00 \$ » et son remplacement par « 125,00 \$ »;</i>
<i>(i) by adding after Item 11 the following:</i>	<i>i) par l’adjonction, après l’Article 11, de ce qui suit :</i>
Item 11.1 for attending an instructional seminar, for a day or a part of a day exceeding three hours, an amount of \$100.00	Article 11.1 pour assister à un séminaire d’instruction, pour une journée ou une fraction de journée de plus de trois heures, un montant de 100,00 \$
<i>(j) in Item 14 in paragraph (c) by striking out “\$ 25.00” and substituting “\$ 35.00”;</i>	<i>j) à l’Article 14, à l’alinéa c), par la suppression de « 25,00 \$ » et son remplacement par « 35,00 \$ »;</i>
<i>(k) in Item 15</i>	<i>k) à l’Article 15,</i>
<i>(i) in paragraph (a) by striking out “\$ 94.00” and substituting “\$140.00”;</i>	<i>(i) à l’alinéa a), par la suppression de « 94,00 \$ » et son remplacement par « 140,00 \$ »;</i>
<i>(ii) in paragraph (b) by striking out “\$180.00” and substituting “\$250.00”;</i>	<i>(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « 180,00 \$ » et son remplacement par « 250,00 \$ »;</i>
<i>(iii) in paragraph (c) by striking out “\$270.00” and substituting “\$360.00”;</i>	<i>(iii) à l’alinéa c), par la suppression de « 270,00 \$ » et son remplacement par « 360,00 \$ »;</i>

(iv) by repealing paragraph (d) and substituting the following:

(d) for attending an instructional seminar, if the individual is scheduled to work an ordinary polling day or an advance polling day, only to be paid if the services are rendered, an amount of \$ 35.00

(v) by adding after paragraph (d) the following:

(e) for attending an instructional seminar, if the individual is not scheduled to work an ordinary polling day or an advance polling day, an amount of \$ 35.00

(l) in Item 16

(i) in paragraph (a) by striking out “\$ 80.00” and substituting “\$120.00”;

(ii) in paragraph (b) by striking out “\$144.00” and substituting “\$215.00”;

(iii) in paragraph (c) by striking out “\$216.00” and substituting “\$300.00”;

(iv) by repealing paragraph (d) and substituting the following:

(d) for attending an instructional seminar, if the individual is scheduled to work an ordinary polling day or an advance polling day, only to be paid if the services are rendered, an amount of \$ 35.00

(iv) par l’abrogation de l’alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :

d) pour assister à un séminaire d’instruction, lorsqu’il est prévu que le particulier doit travailler un jour ordinaire de scrutin ou un jour de scrutin par anticipation, à n’être payé que si les services sont rendus, un montant de 35,00 \$

(v) par l’adjonction, après l’alinéa d), de ce qui suit :

e) pour assister à un séminaire d’instruction, lorsqu’il n’est pas prévu que le particulier travaille un jour ordinaire de scrutin ou un jour de scrutin par anticipation, un montant de 35,00 \$

l) à l’Article 16,

(i) à l’alinéa a), par la suppression de « 80,00 \$ » et son remplacement par « 120,00 \$ »;

(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « 144,00 \$ » et son remplacement par « 215,00 \$ »;

(iii) à l’alinéa c), par la suppression de « 216,00 \$ » et son remplacement par « 300,00 \$ »;

(iv) par l’abrogation de l’alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :

d) pour assister à un séminaire d’instruction, lorsqu’il est prévu que le particulier doit travailler un jour ordinaire de scrutin ou un jour de scrutin par anticipation, à n’être payé que si les services sont rendus, un montant de 35,00 \$

(v) by adding after paragraph (d) the following:	(v) par l'adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :
(e) for attending an instructional seminar, if the individual is not scheduled to work an ordinary polling day or an advance polling day, an amount of \$ 35.00	e) pour assister à un séminaire d'instruction, lorsqu'il n'est pas prévu que le particulier travaille un jour ordinaire de scrutin ou un jour de scrutin par anticipation, un montant de 35,00 \$
(m) in Item 17	m) à l'Article 17,
(i) in paragraph (a) by striking out "\$ 75.00" and substituting "\$120.00";	(i) à l'alinéa a), par la suppression de « 75,00 \$ » et son remplacement par « 120,00 \$ »;
(ii) in paragraph (b) by striking out "\$139.00" and substituting "\$215.00";	(ii) à l'alinéa b), par la suppression de « 139,00 \$ » et son remplacement par « 215,00 \$ »;
(iii) by adding after paragraph (b) the following:	(iii) par l'adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :
(c) for attending an instructional seminar, if the individual is scheduled to work an ordinary polling day or an advance polling day, only to be paid if the services are rendered, an amount of \$ 35.00	c) pour assister à un séminaire d'instruction, lorsqu'il est prévu que le particulier doit travailler un jour ordinaire de scrutin ou un jour de scrutin par anticipation, à n'être payé que si les services sont rendus, un montant de 35,00 \$
(d) for attending an instructional seminar, if the individual is not scheduled to work an ordinary polling day or an advance polling day, an amount of \$ 35.00	d) pour assister à un séminaire d'instruction, lorsqu'il n'est pas prévu que le particulier travaille un jour ordinaire de scrutin ou un jour de scrutin par anticipation, un montant de 35,00 \$
(n) in Item 18	n) à l'Article 18,
(i) in paragraph (a) by striking out "\$ 80.00" and substituting "\$140.00";	(i) à l'alinéa a), par la suppression de « 80,00 \$ » et son remplacement par « 140,00 \$ »;

(ii) in paragraph (b) by striking out “\$144.00” and substituting “\$250.00”;

(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « 144,00 \$ » et son remplacement par « 250,00 \$ »;

(iii) by adding after paragraph (b) the following:

(iii) par l’adjonction, après l’alinéa b), de ce qui suit :

(c) for attending an instructional seminar, if the individual is scheduled to work an ordinary polling day or an advance polling day, only to be paid if the services are rendered, an amount of \$ 35.00

c) pour assister à un séminaire d’instruction, lorsqu’il est prévu que le particulier doit travailler un jour ordinaire de scrutin ou un jour de scrutin par anticipation, à n’être payé que si les services sont rendus, un montant de 35,00 \$

(d) for attending an instructional seminar, if the individual is not scheduled to work an ordinary polling day or an advance polling day, an amount of \$ 35.00

d) pour assister à un séminaire d’instruction, lorsqu’il n’est pas prévu que le particulier travaille un jour ordinaire de scrutin ou un jour de scrutin par anticipation, un montant de 35,00 \$

(o) in Item 19 by striking out “\$ 36.00” and substituting “\$ 50.00”;

o) à l’Article 19, par la suppression de « 36,00 \$ » et son remplacement par « 50,00 \$ »;

(p) in Item 20 by striking out “\$ 29.00” and substituting “\$ 40.00”.

p) à l’Article 20, par la suppression de « 29,00 \$ » et son remplacement par « 40,00 \$ ».